

Importer / DOVOZCE / Dodavatel:

LANDMANN® POLSKA Sp. z o.o., 59-400 Jawor , ul. Kuziennicza 13b
Tel. + 48 76 870 24 61, Fax. + 48 76 870 23 88, www.landmann.pl



**GRILL
CHEF**

- USER MANUAL -

CAST IRON CAULDRON



14212 / 14213

**GRILL
CHEF**

Importer / DOVOZCE / Dodavatel:

LANDMANN® POLSKA Sp. z o.o., 59-400 Jawor , ul. Kuziennicza 13b
Tel. + 48 76 870 24 61, Fax. + 48 76 870 23 88, www.landmann.pl



**GRILL
CHEF**

- INSTRUKCJA OBSŁUGI -

KOCIOŁEK ŻELIWNY



14212 / 14213

**GRILL
CHEF**

POLSKI (PL)	
UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania kotłoka zinstrukcja obsługi! Zestawienie jest zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi! 1. Nie należy korzystać z kotłoka w pomieszczeniach zamkniętych. 2. Przed pierwszym użyciem kotłoka należy go wypalić w przygotowanym wcześniej otwartym palenisku. Na miejsce ogniska wybrać płaski i poziomy teren, w odstępnym od wiatru miejscu. Nie używać przy silnym wietrze lub opadach. 3. Przed pierwszym użyciem należy kotłokie dokładnie umyć, po czym napędzić czystą wodą i umieścić nad ogniskiem. W uzadzeniu należy 2-3 razy zagozać wodę, aby pozbyć się wszelkich pozostałości produkcyjnych. Następnie wyrob należy umyć pod bieżącą gorącą wodą, opukać czystą wodą, a następnie dokładnie wysuszyć. 4. W celu stworzenia powłoki ochronnej wnetrze kotłoka należy natłuścić dowolnym tłuszczem jadalnym. 5. Pod nacloinywny i napelinywny kotłokiem rozpalć ognisko i dokrećć pokrywę. 6. Jako paliwa używać wyłącznie suchego drewna, węglaz drewnianego lub brykietu z węglaz drewniego. Nie używać chemicznych paliw, sklejek, płyt wiórowych, koksu, węgla, żmiciu itp. 7. Należy zwrócić szczególną ostrożność na gorące części kotłoka. Nigdy nie dotykać uzadzenia nieosłoniętej dionia. Podczas użytkowania zawsze używać rękawicy ochronnej! 8. Żelazo jest bardzo wrażliwe na różnice temperatur. Kotłokie należy rozgrzewać stopniowo, jeśli temperatura jest zbyt wysoka. Żelizo stanie się kruche i może pękać. 9. Rozgrzane żelizo nie należy zalewać zimną wodą. Spowoduje to szok termiczny, który skutkuje pęknięciem kotłoka. 10. Chronić przed dostępem dzieci i zwierząt domowych. Nigdy nie zostawiać rozpalonego kotłoka bez dozoru! Kotłokie mogą obsługiwać wyłącznie osoby trzeźwe, pełnoletnie i o pełnej sprawności. 11. Po gruntownym oczyszczeniu należy osuszyć kotłokie. Produkt zaleca się zakonserwować dowolnym jadalnym tłuszczem od środka, jak i od zewnierz. 12. Nie zostawiać kotłoka w środowisku wilgotnym – wilgoć powoduje rdzewienie. 13. Nie obciążać nadmierne uzadzenia, aby nie spowodować uszkodzenia nożei. 14. Dodatkowo po każdym użyciu produktu należy wyczyć oraz zakonserwować po ponowne olejem roślinnym aby zabezpieczyć wewnetrzną powłokę przed działaniem korozji i mogą on sluzzyć kilka lat. 15. Uniknąć długotrwałego kontaktu z wodą. WSKAZANKI DOTYCZĄCE BEZPIECZSTWA Używanie uzadzenia niezgodnie z przeznaczeniem jest zabronione. Uzadzenie nie nadaje się do zabawy dla dzieci. Opakowanie i zużyty sprzęt należy usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi na terenie państwa, w którym urządzenie to jest użytkowane. WARUNKI GWARANCJI 1. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, chyba że Sprzedawca rozszerza gwarancję na określone kraje, co jest ujęte w niniejszej karcie gwarancyjnej. 2. Gwarancja udzielana jest na okres 24 miesięcy od daty dnia zakupu, z wyłączeniem tych elementów zestawu, które na opakowaniach mają swoją własną datę ważności. 3. Rozszerzenia z tytułu gwarancji. Kupujący zgłasza do Sprzedawcy. 4. Zgłaszając reklamację, Kupujący zobowiązany jest przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną i dowód zakupu. 5. Zgłoszenie reklamacji musi być złożone w formie pisemnej i powinno zawierać dokładny opis wady. 6. Kupujący traci uprawnienia przewidziane gwarancją, jeżeli przed upływem jednego miesiąca od stwierdzenia wady fizycznej nie zawiadomi o tym Sprzedawcę. 7. Za prawidłowy montaż zgodnie z instrukcją obsługi dokonaną do produktu oraz jego ustawienie odpowiada Kupujący. 8. W przypadku montażu przez Sprzedawcę gwarancja obejmuje tę czynność. 9. Towar dostarczony przez reklamującego powinien być czysty i odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.	

10. O przyjęciu zgłoszenia reklamacyjnego przez Gwaranta. Kupujący będzie powiadomiony. Jeżeli zgłoszenie reklamacji Gwarant nie ustosunkować się do reklamacji w ciągu 14 dni, uznać reklamację za zasadną. 11. O uznaniu reklamacji za nieuwzględnioną Gwarant powiadomi w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji – w przypadku braku kontaktu ze strony Gwaranta we wskazanym okresie reklamacja uważa się za zasadną. 12. W przypadku, gdy wada stanowiaca przedmiot reklamacji jest według oceny Gwaranta usuwalna, świadczenie gwarancyjne będzie realizowane w drodze naprawy lub wymiany elementów. 13. Jeżeli charakter wady nie wymaga jej usuwania w warunkach fabrycznych, naprawa gwarancyjna mająca na celu przywrócenie przedmiotu do stanu zgodnego z umową można wykonać poprzez dostanie do Kupującego elementów zamiennych. 14. Jeżeli podczas realizacji reklamacji, stwierdzić się obojętnie jakości przekraczające stopień normalnego zużycia – a tym samym uszkodzenia wywołane zmianną lub przerobą, dokonana przez Kupującego lub osobę trzecią, bądź towar będzie zdekompletowany (brak części, składników lub wyposażenia niezuzyszanego, a sprzedawca potrąci równowartość dalszej sprzedaży), brakujących elementów oraz kosztów ich wymiany. 15. O sposobie załatwienia reklamacji decyduje Gwarant. 16. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z rekoimii. 17. Gwarancja nie są objęte wady, braki i uszkodzenia widoczne w momencie zakupu oraz wynikające z niewłaściwego bądź nieostrożnego transportu lub przenoszenia produktu, a) zdarzeń losowych i działań siły wyższej, b) błędów montażowych Kupującego, c) użytkowania produktu niezgodnego z zasadami użytkowania produktu, d) braku pielegnacji lub pielegnacji niezgodnej z zasadami pielegnacji produktu, f) uszkożeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, atmosferycznych, niezależnych od producenta g) naprawy lub przeróbki produktu wykonanej przez Kupującego lub na jego zlecenie, h) w produktach sprzedawanych z ekspozycji wady, uszkodzenia, zużycie i braki ilościowe elementów stwierdzone w momencie zakupu. i) wady i uszkodzenia, w wyniku których obniżono cenę produktu. j) różnic w profilach i odcieniach wynikających z cech charakterystycznych dla surowców naturalnych z których wykonano produkt. Ze względu na procesy produkcyjne i różnorodność partii towarowych mogą wystąpić nieznaczne różnice w odcieniach koloru, nawet w przypadku zakupu kilku sztuk tego samego wozu. k) szkód i usterek spowodowanych przez zwierzęta l). Kompletność części pod względem ilościowym i elementów delikatne należy sprawdzić przy odbiorze produktu. 19. Uszkodzenia mechaniczne niewidoczne (brak uszkodzeń opakowania kartonowego) należy zgłosić w ciągu 7 dni od daty zakupu. W jakim przypadku. Kupujący powinien zachować i okazać na żądanie Sprzedawcy oryginalne opakowanie, w celu wykluczenia ewentualnych szkód transportowych pod rygorem odmowy realizacji uprawnień wynikających z gwarancji. 20. Wady i błędyte Gwarancja będą usuwane odpłatnie. 21. Naprawy reklamacji będą realizowane w terminie nie dłuższym niż 30 dni, licząc od dnia uznania reklamacji za zasadną. 22. W przypadku zaistnienia konieczności spowodowania części zamiennych, czy też w innych o którym mowa w punkcie 20, może zostac wydłużony termin realizacji reklamacji. 23. Rozszerzenia mogą być składane z tytułu rekoimii za wady (rozszerzenie względem gwarancji) oraz reklamacji (rozszerzenie względem gwarancji). Rekoimia za wady jest regulowana przez: Kodeks cywilny, Gwarancja reguluje natomiast mniejsza karta gwarancyjna. 24. Serwis produktu obowiązuje na terenie Polski.
--

ENGLISH (EN)	
ATTENTION! Before using the cast iron pot read the following instructions! 1. The cauldron should not be used indoors. 2. Before using the cauldron for the first time, it should be burned in a previously prepared open hearth. For a bonfire, choose a flat and horizontal terrain, in a place sheltered from the wind. Do not use in strong winds or precipitation. 3. Before the first use, the cauldron should be thoroughly washed, then filled with clean water and placed over the fire. The device should boil water 2-3 times to get rid of any production residues. Then the product should be washed under running hot water, rinsed with clean water and then dried thoroughly. 4. In order to create a protective coating, the cauldron's interior should be greased with any edible fat. 5. Light a bonfire under the oil and fill cauldron and tighten the lid. 6. Use only dry wood, charcoal or charcoal briquettes as fuel. Do not use chemical fuels, plywood, chipboards, coke, coal, garbage etc. 7. Pay special attention to hot parts of the cauldron. Never touch the device with your bare hand. Always wear a protective glove when using! 8. Cast iron is very sensitive to temperature differences. The cauldron should be warmed up gradually, if the temperature is too high, the cast iron will become brittle and may break. 9. Hot cast iron should not be flooded with cold water. This will cause a thermal shock that results in the cauldron rupture. 10. Keep out of reach of children and pets! Never leave a burning boiler unattended! The cauldron is only for sober, adult and fully functional persons! 11. After thorough cleaning, drain the cauldron. The product is recommended to be preserved with any edible fat from the inside and outside. 12. Do not leave the cauldron in a humid environment - moisture will cause rusting. 13. Do not overload the device to avoid damaging the feet! 14. Additionally, after each use, the product should be cleaned and preserved again with vegetable oil to protect the internal coating against corrosion and it could serve for several years. 15. Avoid prolonged contact with water. SAFETY TIPS The device may not be used for other purposes. The device is not suitable for children's play. Packaging and used equipment should be disposed of in accordance with the regulations in force in the country in which the device is used. TERMS OF WARRANTY 1. The warranty applies in the territory of the Republic of Poland, unless the Seller extends the warranty to specific countries, which is included in this warranty card. 2. The warranty is granted for a period of 24 months from the date of purchase, excluding those elements of the kit which have their own expiry date on the packaging. 3. The buyer shall report any warranty claims to the Seller. 4. When submitting a complaint, the Buyer is obliged to submit a properly completed warranty card and proof of purchase. 5. Complaints must be submitted in writing and contain a detailed description of the defect. 6. The Buyer loses the rights provided for in the warranty if he does not inform the Seller about it within one month of finding a physical defect. 7. The Buyer is responsible for proper installation in accordance with the user's manual attached to the product and its setting. 8. In the event of assembly by the Seller, the warranty covers this activity. 9. Goods delivered by the Buyer should be clean and properly protected against damage during transport. 10. The Buyer will be notified about the acceptance of a complaint by the Guarantor. If after filing a complaint, the Guarantor did not respond to the complaint within 14 days, he considered the complaint justified. 11. The Guarantor will notify the complaint that it is unjustified within 14 days from the date of filing the complaint - in the absence of contact by the Guarantor within the indicated period, the complaint shall be considered justified. 12. If the defect which is the subject of the complaint is,	

podmienniki, niezawisymi na wyrobcie g) oprawy nioe zmierz wyrobu provedenie kupicim nebo na jeho zados.	
h) u wyrobu prodawanych z wlohy - wady, poskozoni, opotrebeni a nedostatecne mnozstv casti, ktere byly zilyzeny je urceny iba pre dospele,trezie a swojprave osoby!	
i) wady a poskozoni, kvuli kterym byla snizena cena wyrobu,	
j) rozdiely v profilinech a odstinech vylpajic z vlastnosti prdichk surovin, ze kterych by produkt vyroben.	
Zahledem k vyrobim procesum a rozmanitosti odstni, a nebo vyskytnout malc odchylky barevnosti odstni, a to v pripade nakupu nekolika kusd stejneho produktu,	
k) poskozoni a zavydy zpusobenoe zviraty,	
18. Upisnost casti, co se tyka mnozstvi a drobne soudastky, by se mely konzervovat pri prijeti vyrobu,	
19. Nevreditelne mechanicko poskozoni (nebyl-y poskozoni kartonovy odst) se musi nahlasit do 7 dni od zakoupeni. V tomto pripade si musi kupujici ponechat a na zados Prodavacihcho predlozit originalni obal, aby se vyloucilo eventualni poskozoni pri preprav, jinak mze byt odmtnuto pravo uplatneni zruku.	
20. Vady, na kteree se zruka nevztahuje, budou odstreneny za poplatek.	
21. Reklamace opravy budu dny kdy reklamacie byla uznan.	
22. V pripade potreby dodani nahradnich dilu nebo v jinych technologicky podmienknych pripadech se ihita uveden v bode 20 mze prodlouzit nejvyse na 90 dni.	
23. Reklamace mze byt podana v ramci uplatneni prava z vadneho plneni (reklamace u ucitele) a v ramci prava ze zruky (reklamace u zkonikem, zatimco vadneho plneni se ridi obecnymi listem.	
24. Servis vyrobu se vztahuje na teren Polska.	
SLOVENSKY (SK)	
POZOR! I pred pokupim latinovoho kotlika si prectajte nasledujice pokyny! 1. Kotlik by ste nemali pouzivat vo vnutro. 2. Pred prvym pouzitim kotlika by ste ho mali vyplnit v predtym pripravenom otvorenom ohnisku. Pre ohnisko si vyberte rovny a vodorovny teren chrany pred vetrom. Nepouzivajte ho pri silnom vetre alebo zrazkach. 3. Pred prvym pouzitim je potrebné koto dokladne umyt i potom vyplnit čistú vodou a položiť nad ohnisko. V kotlíku by ste mali nechať 2-3 hrak vorieť vodu, aby sa zbavil akýchkoľvek zvyškov zo výroby. Potom by sa mal produkt umyť pod tečúcou vodou a potom opláchnuť čistou vodou a následne dokladne vysušiť. 4. Aby sa vytvoril ochranný povlak, vnútro kotlíka by malo byť namočené akýmkoľvek jedným tukom. 5. Zapalte oheň pod kotlikom a utiahnite pokrievku. 6. Ako palivo používajte iba suché drevo, drevené uhlie alebo brikety z dreveného uhlia. Nepoužívajte chemické palivá, preglejky, drevozmrskové dosky, koksy, uhlie, odpadky atď. 7. Venujte osobitnú pozornosť horúcim častiam kotlíka. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia holou rukou. Pri používaní vždy nosíte ochrannú rukavicu! 8. Latina je veľmi citlivá na teplotné rozdiely. Kotlík by sa mal zahrievať postupne, ak je teplota príliš vysoká, latina bude krehká a môže prasknúť.	

Horica latina by nemala byt zaplavena studenou vodou. Sposobi to tepelny sok, ktorý má za následok prasknutie kotla.	
13. Ak povha vady nevyladuje odstranenie v zavoде, zručná oprava na obnovenie stavu v súlade so zmluvou sa môže uskutočniť zaslaním náhradných dielov Kupujúceho.	
14. Ak sa počas vykonávania reklamácie zistí o znížení kvality presahujúcej úroveň normálneho opotrebenia - a tým k poskodeniu spôsobenému zmetou alebo upraveniu kupujúcom Kupujúci alebo treťou stranou, alebo bude tovar neuplný (Chybajúce komponenty, alebo zariadenia, ktoré nie sú spotrebované a sú nevyhnutné na eventulnú ďalšiu predaj), v takom prípade Predávajúci odpocita ekvivalent poškodených alebo chybajúcich položiek a náklady na ich výmenu.	
15. O spôsobe poskodenie reklamácie rozhoduje rúčet, 16. Zruka na predaný tovar nevyladuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Kupujúceho vyplývajúce zo zruky.	
17. Zruka sa nevztahuje na chyby, nedostatky a poskodenia viditelne v čase nákupu a vyplývajúce z: a) nesprávneho alebo neopatrného preprava alebo manipulácie s výrobkom,	
b) náhodnej udalosti a vyššia moc,	
c) chýb pri montáži Kupujúceho,	
d) použitia výrobku, ktoré nie je v súlade s pravidlami používania produktu,	
e) nedostatočná starostlivosť alebo starostlivosť, ktorá nie je v súlade so zásadami starostlivosť o výrobok,	
f) škody spôsobené vonkajšími faktormi,	
g) poveternostnými podmienkami, nezávislé od výrobcu	
h) oprava alebo zmena výrobku vykonaná kupujúcim alebo na jeho žiadosť,	
i) pri výrobkoch predávaných z výstavy chýb, poskodenia, opotrebenia a nedostatok množstva ktoré boli zistené v čase nákupu,	
j) vady a škody, v dôsledku ktorých sa znížila cena výrobku,	
j) rozdiely v profiloch a odtieňoch vyplývajúce z vlastností prírodných surovín, z ktorých bol výrobok vyrobený. Kvôli výrobným procesom a rozmanitosti šarží sa môžu vyskytnúť malé odchýlky farebných odtieňov, a to aj v prípade, že sa zakúpi niekoľko kusov toho istého produktu.	
k) poškodenia a chyby spôsobené zvieratami.	
18. Úpisnost časti, pokiaľ ide o množstvo a jemné prvky, by sa mala skontrolovať po prijatí výrobku.	
19. Nevreditelne mechanické poškodenie (ak nebol poškodený kartónový obal) by sa musí nahlásiť do 7 dní od zakúpenia. V takom prípade by si mal kupujúci na zodpovedajúceho ponechať a predložiť originálny obal, aby vylúčil akékoľvek poškodenie pri preprave, inak môže byť odmietnuté právo uplatnenia zruky.	
20. Vady, na ktoré sa zruka nevztahuje, budú odstrenené za poplatok.	
21. Reklamčné opravy budú vykonané v lehote nepresahujúcej 30 dní odo dňa, keď reklamácia bola uznaná.	
22. V prípade potreby dodania náhradných dielov alebo v iných technologicky podmienených prípadoch sa lehota uvedená v bode 20 môže predĺžiť najviac na 90 dní.	
23. Reklamácia môže byť podaná v rámci uplatnenia práva z vadného plnenia (reklamácie u učiteľa) a v rámci práva zruky (reklamácie u obchodníka, zatiaľ čo vadného plnenia sa riadi obecnými zákonmi).	
24. Servis výrobkov je platný v Poľsku.	

WARRANTY CARD (KARTA GWARANCJI)	
Product name (nazwa produktu)	Purchase date (data zakupu)
Name and buyer address (nazwa i adres nabywcy)	Name and seller address (nazwa i adres sprzedawcy)
Comment regarding received goods (uwagi dotyczące odbioru towaru)	Signature and stamp of the seller (podpis i pieczęć sprzedającego)

ESPAÑOL (ES)	
ATENCIÓN! Antes de usar la olla de hierro fundido, lea las siguientes instrucciones. 1. El caldero no debe usarse en interiores. 2. Antes de usar el caldero por primera vez, debe quemarse en un hogar abierto previamente preparado. Para una hoguera, elija un terreno plano y horizontal, en un lugar protegido del viento. No utilizar en vientos fuertes o precipitaciones. 3. Antes del primer uso, el caldero debe lavarse a fondo, luego llenarse con agua limpia y colocarse sobre el fuego. El dispositivo debe hervir agua 2-3 veces para eliminar cualquier residuo de producción. Luego, el producto debe lavarse con agua caliente, enjuagarse con agua limpia y luego secarse completamente. 4. Para crear una capa protectora, el interior del caldero debe engrasarse con grasa comestible. 5. Encienda una hoguera debajo del caldero engrasado y llénelo y apriete la tapa. 6. Use solo madera seca, carbón o briquetas de carbón como combustible. No utilice combustibles químicos, madera contrachapada, aglomerados, coque, carbón, basura, etc. 7. Presta especial atención a las partes calientes del caldero. Nunca toque el dispositivo con la mano desnuda. Siempre use un guante protector cuando lo use! 8. El hierro fundido es muy sensible a las diferencias de temperatura. El caldero debe calentarse gradualmente, si la temperatura es demasiado alta, el hierro fundido se volverá quebradizo y puede romperse. 9. El hierro fundido caliente no debe inundarse con agua fría. Esto provocará un choque térmico que provocará la ruptura del caldero. 10. Mantener fuera del alcance de los niños y las mascotas! Nunca deje una caldera encendida sin vigilancia! El caldero es solo para personas sobrias, adultas y completamente funcionales! 11. Después de una limpieza a fondo, drene el caldero. Se recomienda conservar el producto sin cualquier grasa comestible desde adentro y desde afuera. 12. No deje el caldero en un ambiente húmedo, ya que la humedad se oxidará. 13. No sobrecargue el dispositivo para evitar dañar los pies! 14. Además, después de cada uso, el producto debe limpiarse y conservarse nuevamente con aceite vegetal para proteger el revestimiento interno contra la corrosión y podría servir durante varios años. 15. Evitar el contacto prolongado con el agua.	
CONSEJOS DE SEGURIDAD El dispositivo no puede usarse para otros fines. El dispositivo no es adecuado para los juegos infantiles. El embalaje y el equipo usado deben descartarse de acuerdo con la normativa vigente en el país en el que se usa el dispositivo.	
TÉRMINOS DE GARANTÍA La garantía se aplica en el territorio de la República de Polonia, mientras que el vendedor extiende la garantía a países específicos, que se incluye en esta garantía de garantía. 1. La garantía se otorga por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, excluyendo aquellos elementos del kit que tienen su propia fecha de elemento en el empaque. 2. El comprador informará cualquier reclamo de garantía al vendedor. 3. Al presentar una queja, el comprador está obligado a presentar una tarjeta de garantía debidamente completada y un comprobante de compra. 4. Las quejas deben presentarse por escrito y contener una descripción detallada del defecto. 5. El comprador pierde los derechos previstos en la garantía si no informa al vendedor al respecto dentro de un mes de encontrar un defecto físico. 6. El comprador es responsable de la instalación adecuada de acuerdo con el manual del usuario adjunto al producto y su configuración. 7. En caso de montaje por parte del vendedor, la garantía cubre esta actividad. 8. Los bienes entregados por el comprador deben estar limpios y adecuadamente protegidos contra daños durante el transporte. 9. El comprador será notificado sobre la aceptación de una queja por parte del garante. Si, después de presentar una queja, el garante no respondió a la queja dentro de los 14 días, considere que la queja está justificada. 10. El garante notificará a la queja que no está justificada.	
presentación dentro de los 14 días a partir de la fecha de presentación de la queja; en ausencia de contacto por parte del Garante dentro del período indicado, la queja se considerará justificada. 12. Si el defecto que es objeto de la queja es, de acuerdo con la evaluación del Garante, removible, el servicio de garantía se llevará a cabo mediante reparación o reemplazo de elementos. 13. Si la naturaleza del defecto no requiere su eliminación en la fábrica, se puede hacer una reparación de garantía para restaurar el artículo a la condición de acuerdo con el contrato enviando repuestos al Comprador. 14. Si durante la implementación de la queja hay una normal en la calidad que excede el nivel de desgaste usual, y por lo tanto el daño causado por un cambio o modificación realizado por el Comprador o un tercero, los productos están parciales incompletos (componentes faltantes o no posterior), el vendedor deducirá el equivalente de los artículos dañados o faltantes y el costo de reemplazarlos. 15. El Garante decide cómo tratar las quejas. 16. La garantía sobre los productos vendidos no excluye, limita o suspende los derechos del Comprador derivados de la garantía. 17. La garantía no cubre defectos, deficiencias y daños visibles en el momento de la compra y que resulten de: a) transporte o manejo inadecuado o descuido del product; b) eventos aleatorios y fuerza mayor, c) errores de ensamblaje del comprador, d) uso del producto que no cumple con las reglas escritas en el manual del usuario, e) Falta de cuidado de acuerdo con los principios de cuidado del producto, f) daños causados por factores externos y condiciones climáticas, independientemente del fabricante, g) reparación o modificación del producto realizado por el Comprador o a petición suya, h) en productos vendidos: daño a la pantalla, defectos, daños, desgaste y escape de cantidad de artículos, i) defectos y daños como resultado de los cuales se redujo el precio del producto, j) diferencias en los perfiles y tonos resultantes de las características de las materias primas naturales de las que se hizo el producto. Debido a los procesos de producción y la variedad de lotes, pueden ocurrir ligeras variaciones en los tonos de color. Incluso si se compran varias unidades del mismo product, k) daños y defectos causados por animales. 18. La integridad de las piezas en términos de cantidad y elementos detallados debe verificarse al recibir el product. 19. Los daños mecánicos invisibles (sin daños al embalaje de cartón) se deben informar dentro de los 7 días posteriores a la compra. En este caso, el Comprador debe conservar y presentar el embalaje original, a solicitud del Vendedor, para excluir cualquier daño de transporte bajo pena de negarse a ejercer los derechos derivados de la garantía. 20. Los defectos no cubiertos por la garantía serán eliminados por una tarifa. 21. Las reparaciones de quejas se llevarán a cabo dentro de un período que no exceda los 30 días a partir del día en que la queja se considere justificada. 22. En caso de que sea necesario llevar repuestos, o en otros casos tecnológicamente condicionados, el periodo mencionado en el punto 20 podrá ampliarse a un máximo de 90 días. 23. Se pueden hacer reclamos bajo la garantía por defectos (reclamo contra el vendedor) y garantía (reclamo contra el garante). La garantía por defectos está regulada por el Código Civil, mientras que la garantía se rige por esta tarjeta de garantía. 24. El servicio del producto es válido en Polonia.	
PORTUGUÊS (PT)	
ATENÇÃO! Antes de usar a panela de ferro fundido, leia as seguintes instruções: 1. O caldeirão não deve ser usado em ambientes fechados. 2. Antes de usar o caldeirão pela primeira vez, ele deve ser aquecido em uma lareira aberta previamente preparada. Para uma fogueira, escolha um terreno plano e horizontal, em um local protegido do vento. Não use em ventos fortes ou precipitação. 3. Antes do primeiro uso, o caldeirão deve ser bem	

[illegible]

УКРАЇНСЬКИЙ (UA)

- УВАГА!** Перед використанням чапуногого казанка слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації.
1. Казанок не можна використовувати у приміщенні.
2. Перед першим використанням казанок потрібно випалити, на попередній підготовлений відкритий вогнище. Для м'яса бажано вибрати рівну та горизонтальну поверхню захисного відрізу м'яса. Уникайте сильного вітру або опадів.
3. Втретє першим використанням казанок потрібно ретельно вимити, потім наповнити чистою водою і розмістити над вогнем. І казанку потрібно 2-3 рази прокип'ятити воду, щоб усунути залишки виробництва. Після цього продукт слід промити під проточною гарячою водою, а потім промити чистою водою, після чого доторельно випалити.
4. З метою створення захисного покрива, внутрішню частину казанка потрібно змістити будувати харчовим жиром.
5. Під промащенням і наповненням казанком запалить багаття і закрити кришку.
6. В якості палива використуйте тільки сухе дрова, брикети або деревне вугілля. Не використовуйте хімічне паливо, фанеру, ДСП, кокс, вугілля, сміття тощо.
7. Зверніть особливу увагу на гарячі частини казанка. Ніколи не торкайтесь виробу голими руками. Під час використання завжди надягайте захисну рукавицю.
8. Чапу дуже чутливий до перепада температур, тому казанок слід нагрівати поступово. Якщо казанок відразу помістити у високу температуру, він стане крихким і казанок може тріснути.
9. Гарячий чапун не слід заливати холодною водою. Це викличе термічний шок, що може спричинити тріщини казанка.
10. Зберігайте казанок у недоступному для дітей та домашніх тварин місці! Ніколи не залишайте гарничі казанки без нагляду! Казанком можуть користуватись лише тверезі, дорослі та дієтади особи!
11. Після ретельного очищення випалити казанок. Якщо рекомендується обробляти будь-яким їстівним жиром середина та зазови.
12. Не залишайте казанок у вологості, гермолаві, оселінні волога сприяє ризику пошкодження казанка.
13. Не перевантажуйте казанок, щоб запобігти пошкодженню ліжок!
14. Крім того, після кожного використання продукт слід очистити і консервувати знову розсилюючи маслом, щоб замаситувати покриття казанка від корозії. Також могло послужити кілька років.
15. Уникайте прямого контакту з водою.

ВІДПОВІДІ НА ЗАПИТАННЯ

ВІДПІСЬ: Чи можна використовувати не за призначенням?

Виріб не можна використовувати на жарі дитньої гридини.

Виріб не можна використовувати у якості дитньої гридини.

Упаковку та використаний виріб слід утилізувати відповідно до вимог, які діють у країні, в якій виробник.

ПОСИЛАННЯ ТА ДОДАТКОВІ ВИСОБИ ГАРАНТІЙ

1. Гарантія гарантовується на території Республіки Польща між Продавцем та покупця і діє на всіх країнах, які мають бути вказані у цьому гарантійному листі.

2. Гарантія надається на термін 24 місяці з дати придбання, за винятком тих елементів виробу, термін придатності яких вказаний на упаковці.

3. Гарантія претензують покупця повинен повідомити Продавця.

4. Подання гарантії претензії. Покупця повинен пред'явити належним чином заповнений гарантійний талон і підтвердження придбання.

5. Гарантія претензії мають подаватись у письмовій формі та містити детальний опис дефекту виробу.

6. Покупця втрачає передбачені гарантією права, якщо він не повідомить про них! Продавця протягом одного місяця після виявлення дефекту виробу.

7. Покупця несе відповідальність за правильний монтаж виробу, відповідно до інструкції з експлуатації, яка додається до виробу.

8. У разі монтажу, виконаного Продавцем, гарантія охоплює всю операцію.

9. Виріб який повертається за гарантією, повинен бути чистим та належним чином захищеним від пошкоджень під час транспортування.

10. Покупця буде повідомлений про прийняття

[illegible]

проникать в воду, чтобы устранить остатки прополиса. После этого продукт следует промыть под проточной горячей водой, а затем промыть чистой водой, после чего его тщательно высушить.

4. Целью создания защитного покрытия, нанесенного с помощью лака, является защита внутреннего части котла от влаги и плесени, что необходимо для сохранения здоровья человека.

5. Под промазанными и наполненными котлом защитным составом, который не пропускает влагу, замедлит рост и закроет крышку.

6. В качестве топлива используйте только сухие дощечки, бревна или деревянные опилки. Не используйте химическое топливо, фанеру, ДСП, доски, мусор и т.д.

7. Обратите особое внимание на горение части котла. Никогда не касайтесь изделий голыми руками. Во время использования всегда надевайте защитную перчатку!

8. Углубив чувствительности к перепадам температуры, поэтому котел следует нагревать постепенно. Если котел сразу подвергнуть высокой температуре, чугун станет хрупким и котел может треснуть.

9. В горячий котел не следует заливать холодный шок. Это вызовет термический шок, что может вызвать возгорание трещин на котле и ожоги.

10. Храните котел в недоступном для детей и домашних животных месте. Никогда не оставляйте открытый котел без присмотра! Котелом могут пользоваться только взрослые и лица, имеющие специальные навыки.

11. После тщательной очистки высушите котел. Изделие рекомендуется обрабатывать любым натуральным жиром (куриный и свиной).

12. Не оставляйте котел во влажной среде, так как влага вызывает ржавчину.

13. Не перегружайте котел, что предотвратит повреждение котла.

14. Кроме того, после каждого использования котла, его необходимо очищать от остатков пищи.

15. Избегайте длительного контакта с водой.

УСТОВИТЕЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Издание нельзя использовать не по назначению. Нельзя использовать в качестве детской игрушки, а использованное изделие следует утилизировать в соответствии с требованиями, действующими в стране, в которой изделие используется.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия распространяется на территории Республики Польша, если Продавец не распространил ее действие на другие страны, которые должны быть указаны в данном гарантийном талоне.

2. Гарантия предоставляется на срок 24 месяца с даты приобретения, за исключением тех элементов изделия, срок годности которых указан на упаковке.

3. Гарантийному претензии Покупатель должен сообщать Продавцу.

4. Подавая гарантийную претензию, Покупатель должен предъявить надлежащим образом заполненный гарантийный талон и подтверждение покупки.

5. Гарантийные претензии должны подаваться в письменной форме и содержать подробное описание дефекта изделия.

6. Покупатель теряет право на любые гарантии изделия, если он не сообщает о них Продавцу в течение одного месяца после обнаружения дефекта изделия.

7. Покупатель несет ответственность за правильный монтаж изделия, согласно инструкции по эксплуатации, которая прилагается к изделию.

В случае монтажа, выполненного Продавцом, гарантия охватывает эту операцию.

8. Изделие, которое возвращается по гарантии, должно быть истым и полным образцом, соответствующим оригиналу, и должно быть временами транспортировки.

9. Покупатель будет уведомлен о принятии гарантом гарантийной претензии. Если после подачи гарантийной претензии, Гарант не дал на нее ответа в течение 14 дней, заявку следует считать принятой.

10. Гарант сообщает об отклонении гарантийной претензии в течение 14 дней от даты ее представления. В случае отсутствия уведомления о принятии в течение указанного срока, гарантийная претензия считается принятой.